

Erfloze nalatenschap van Mileant de Stercke, Svetlana

Mileant de Stercke, Svetlana, echtgescheiden in eerste echt van Ionescu, Mircea, weduwe in tweede echt van Vandenberghe, Walther, geboren te Kichineff (Rusie) op 3 augustus 1918, wonende te Waterloo, bon Dieu de Giblouxesweg 26, is overleden te Waterloo op 22 maart 2002, zonder bekende erfvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, bij vonnis van 19 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 6 november 2002.

De directeur,
M. de Pierpont.

(54064)

Erfloze nalatenschap van Trepagne, Hélène

Trepagne, Hélène Léonie, weduwe van Pigeolet, Albert, geboren te Braine-l'Alleud op 17 juni 1920, wonende te Braine-l'Alleud, Koksestraat 158, is overleden te Braine-l'Alleud op 26 januari 2002, zonder bekende erfvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, bij vonnis van 19 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 6 november 2002.

De directeur,
M. de Pierpont.

(54065)

Succession en déshérence de Mileant de Stercke, Svetlana

Mileant de Stercke, Svetlana, divorcée en premières noces de Ionescu, Mircea, veuve en secondes noces de Vandenberghe, Walther, née à Kichineff (Russie) le 3 août 1918, domiciliée à Waterloo, chemin du Bon Dieu de Gibloux 26, est décédée à Waterloo le 22 mars 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Nivelles a, par ordonnance du 19 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 6 novembre 2002.

Le directeur,
M. de Pierpont.

(54064)

Succession en déshérence de Trepagne, Hélène

Trepagne, Hélène Léonie, veuve de Pigeolet, Albert, née à Braine-l'Alleud le 17 juin 1920, domiciliée à Braine-l'Alleud, rue du Cuisinier 158, est décédée à Braine-l'Alleud le 26 janvier 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Nivelles a, par ordonnance du 19 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 6 novembre 2002.

Le directeur,
M. de Pierpont.

(54065)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

[C - 2002/02301]

**20 NOVEMBER 2002. — Omzendbrief nr. 534
Eindejaarstoelage 2002**

Aan de besturen en andere diensten van de federale overheidsdiensten en de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht van de federale Staat staan.

Mevrouw de Minister,
Mijnheer de Minister,
Mijnheer de Staatssecretaris.

Ten einde de uitbetaling van de eindejaarstoelage 2002 te waarborgen, volgen hierna de volgende richtlijnen :

1° het wijzigbaar gedeelte :

bedraagt, net als de voorgaande jaren, 2,5 % van de jaarlijkse brutobezoldiging die tot grondslag diende voor de berekening van de bezoldiging verschuldigd voor de maand oktober van het in aanmerking genomen jaar;

2° het forfaitair gedeelte :

wordt bekomen door het forfaitair gedeelte 2001 te vermeerderen met een breuk, waarvan het gezondheidsindexcijfer van de maand oktober 2001 als noemer en het gezondheidsindexcijfer van de maand oktober 2002 als teller geldt.

Concreet betekent zulks :

$$287,0903 \text{ €} \times \frac{110,43}{109,22} = 290,2770 \text{ €}$$

Het forfaitair gedeelte van de eindejaarstoelage 2002 bedraagt dus 290,2770 €.

Zoals in 2001, is een bijdrage van de sector geneeskundige verzorging voor de vastbenoemde personeelsleden verschuldigd op het bedrag van het vast gedeelte van de eindejaarstoelage dat het theoretisch bedrag 2002 aangepast aan de indexering van het theoretisch bedrag 2001 overschrijdt (koninklijk besluit van 19 november 1990 tot wijziging van artikel 30 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

[C - 2002/02301]

**20 NOVEMBRE 2002. — Circulaire n° 534
Allocation de fin d'année 2002**

Aux administrations et autres services des services publics fédéraux et aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat fédéral.

Madame la Ministre,
Monsieur le Ministre,
Monsieur le Secrétaire d'Etat.

Afin d'assurer le paiement de l'allocation de fin d'année 2002, il y a lieu de tenir compte des directives suivantes :

1° la partie variable :

se monte, comme les années précédentes, à 2,5 % de la rétribution annuelle brute qui sert de base au calcul de la rémunération due pour le mois d'octobre de l'année prise en compte;

2° la partie forfaitaire :

est obtenue en augmentant la partie forfaitaire 2001 d'une fraction dont le dénominateur est l'indice-santé du mois d'octobre 2001 et le numérateur l'indice-santé du mois d'octobre 2002.

En pratique :

$$287,0903 \text{ €} \times \frac{110,43}{109,22} = 290,2770 \text{ €}$$

La partie forfaitaire de l'allocation de fin d'année 2002 se monte donc à 290,2770 €.

Comme en 2001, une cotisation du secteur des soins de santé pour les membres du personnel statutaires est due sur le montant de la partie fixe de l'allocation de fin d'année qui est supérieur au montant théorique 2002 résultant de l'indexation du montant théorique 2001 (arrêté royal du 19 novembre 1990 modifiant l'article 30 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs).

Deze inhouding bedraagt 3,55 % voor de werknemer en 3,85 % voor de werkgever.

Het bedrag van de toeslag wordt als volgt berekend :

vast gedeelte 2002 - (theoretisch vast gedeelte 2001 \times $\frac{\text{gezondheidsindex oktober 2002}}{\text{gezondheidsindex oktober 2001}}$)

Zijnde :

$$\begin{aligned} \text{Toeslag} &= 290,2770 - (263,3562 \times \frac{110,43}{109,22}) \\ &= 290,2770 - (263,3562 \times 1,0111) \\ &= 290,2770 - 266,2795 \\ &= 23,9975 \text{ €}. \end{aligned}$$

Toe te passen bijdragen :

- werknemer : $23,9975 \times 3,55 \% = 0,8519 \text{ €}$,
- werkgever : $23,9975 \times 3,85 \% = 0,9239 \text{ €}$.

De Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen,
L. VAN DEN BOSSCHE

Cette cotisation s'élève à 3,55 % pour le travailleur et à 3,85 % pour l'employeur.

Le montant de la majoration est à calculer comme suit :

partie forfaitaire 2002 - (partie forf. théorique 2001 \times $\frac{\text{indice santé octobre 2002}}{\text{indice santé octobre 2001}}$)

A savoir :

$$\begin{aligned} \text{Majoration} &= 290,2770 - (263,3562 \times \frac{110,43}{109,22}) \\ &= 290,2770 - (263,3562 \times 1,0111) \\ &= 290,2770 - 266,2795 \\ &= 23,9975 \text{ €}. \end{aligned}$$

Cotisations à appliquer :

- travailleur : $23,9975 \times 3,55 \% = 0,8519 \text{ €}$,
- employeur : $23,9975 \times 3,85 \% = 0,9239 \text{ €}$.

Le Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration,
L. VAN DEN BOSSCHE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2002/00312]

Omzendbrief GPI 13 met betrekking tot de markering van de voertuigen van de geïntegreerde politie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief GPI 13 van de Minister van Binnenlandse Zaken met betrekking tot de markering van de voertuigen van de geïntegreerde politie (*Belgisch Staatsblad* van 16 januari 2002), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2002/00312]

Circulaire GPI 13 relative au marquage des véhicules de la police intégrée structurée à deux niveaux. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire GPI 13 du Ministre de l'Intérieur relative au marquage des véhicules de la police intégrée structurée à deux niveaux (*Moniteur belge* du 16 janvier 2002), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

FODERALER OFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2002/00312]

Rundschreiben GPI 13 über die Kennzeichnung der Fahrzeuge der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens GPI 13 des Ministers des Innern über die Kennzeichnung der Fahrzeuge der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

Rundschreiben GPI 13 über die Kennzeichnung der Fahrzeuge der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei

- An die Frau Provinzgouverneurin
- An die Herren Provinzgouverneure
- An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt
- An die Frauen und Herren Bürgermeister
- An die Frauen und Herren Vorsitzenden der Polizeikollegien
- An den Herrn Generalkommissar der Föderalen Polizei

Zur Information:

- An die Frauen und Herren Bezirkskommissare
- An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die Gemeindepolizei
- An die Frauen und Herren Korpschefs der lokalen Polizei
- Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,
- Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,
- Sehr geehrte Frau Vorsitzende, sehr geehrter Herr Vorsitzender,

in meinem Rundschreiben GPI 4 vom 8. März 2001 über die visuelle Identität der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei habe ich darauf hingewiesen, dass die Fahrzeuge ein Träger dieser Identität sein würden.

Nachdem vor einigen Wochen das neue Striping der Fahrzeuge der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei vorgestellt worden ist, konnten bis heute zahlreiche Fahrzeuge der lokalen und der föderalen Polizei gekennzeichnet werden.

Mit dieser neuen Kennzeichnung wird neben der Förderung der visuellen Identität eine Verbesserung sowohl der Sichtbarkeit des Fahrzeugs von allen Seiten als auch der Sicherheit der Polizisten, die es benutzen, bezweckt.

In dieser Kennzeichnung sind die Logotexte, die Kennzeichen SOS 101, die Wörter POLIZEI / POLICE / POLITIE und die Benennung der lokalen Polizeizone oder der Abteilung der föderalen Polizei in Blau PMS 072C gehalten. Die grafische Linie umfasst vier Streifen. Drei Streifen sind in Blau PMS 072C gehalten; der vierte Streifen ist ocker PMS